

## Inhoud

Woord vooraf 9

Emile Verhaeren

en de 'weifelende dubbel-natuur' van Vlaanderen 13

Mijn ziel is in het zwijggebied

(Over Maurice Maeterlinck) 28

Guillaume Apollinaire en Martinus Nijhoff,

dichters tussen oud en nieuw

(Een vergelijkende studie van 'Zone' en 'Awater') 65

Het verscheurde vaderland van Ramón López Velarde 87

Onderweg met Nicolás Guillén 112

Federico García Lorca en het geheim van Granada 134

Wie is er bang voor José Lezama Lima? 154

Het tijdperk van de verbeelding of dat van de censuur?

(Schrijvers in het Cuba van Fidel Castro) 182

Een onbeweeglijke reiziger?

(Over Pablo Neruda) 198

Octavio Paz, ontijdgenoot 219

Ik weet het niet zeker

(Over Jaime Sabines) 233

Juan Gelmans afwezige aanwezigheid 252

- Alle schoonheid is melancholisch  
(Over de dichter Marco Antonio Campos) 276
- Wie is Niemand?  
(Over de dichter Juan Manuel Roca) 287
- Poëzie vertalen: het eeuwige dilemma van vorm en inhoud 296
- Guillaume Apollinaire: Zone 311
- Verantwoording 319